



SHORTS SHORTS

FILM FESTIVAL & ASIA 2006

第19回 TOKYO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
受賞作品上映
Award-winning Short Films from Short Shorts Film Festival & Asia 2006

2006 October 26 ~ 28

Screening:
Tokyo Metropolitan Museum of Photography
会場：東京都写真美術館 (2006年10月26日 - 10月28日)

主催：ショートショートアジア実行委員会 / 共催：東京都
Short Shorts Film Festival & Asia 2007
<http://www.shortshorts.org>

SHORTSHORTS

FILM FESTIVAL & ASIA 2006

【米国アカデミー賞公認映画祭】

アジア最大級の短編映画祭「Short Shorts Film Festival」は、今年の6月「Short Shorts Film Festival Asia」(東京都共催)と同時に開催され、2700本を超える応募の中から厳選された約70本を上映しました。本祭のグランプリ作品は、次年度の米国アカデミー賞短編部門の選考対象となります。

【特別上映会 & ワークショップ】

昨年に引き続き、東京都写真美術館では、本年度の受賞作品他、特別セレクションを一挙上映。また、ゲストクリエイターによるワークショップも開催いたします。

SSFF & ASIA 2006審査員：青山真治(映画監督)、大森美香(脚本家)、ベッチ・サフェイレ(サンパウロ国際短編映画祭 副理事)、野宮真貴(シンガー)、藤竜也(俳優)

五十音、敬称略

【A Qualifying Film Festival for The Annual Academy Award®】

Since 2004, SSFF has been a qualifying festival for the annual Academy Awards®, and the Grand Prix will automatically be eligible to be nominated in the short film category of the next year's Academy Award®. In June 2006, the 8th SSFF was again held with SSFF Asia, co-organized by the Tokyo Metropolitan Government and we have received more than 2700 short film submissions and about 70 of them were screened.

【Special Screening & Workshop】

As an honorable event at Tokyo Metropolitan Museum of Photography, we will screen award-winning films from SSFF&ASIA2006 and specially selected films.

SSFF&ASIA2006 Jury: Shinji Aoyama (Filmmaker), Mika Omori (Screenwriter), Beth Sa Freire (Deputy Director at San Paulo International Short Film Festival), Maki Nomiya (Singer), Tatsuya Fuji (Actor)

Listed in order of the Japanese phonetic alphabet

Schedule and Ticket Info

10月26日(木) - 10月28日(土)

東京都写真美術館

(恵比寿ガーデンプレイス内 東京都目黒区三田1-13-3)

■ 入場券 (税込)

1プログラム:

前売券: 1,300円 / 当日券: 1,500円

学生: 1,300円 (受付にて学生証を提示)

※シニア(60歳以上) / 障害者割引1,000円 (身分証、障害者手帳を提示)

2プログラム:

前売券: 2,000円 / 当日券: 2,500円

※2プログラム券は指定期日に限り、A・Bの2プログラムを鑑賞可能。

■ チケット販売【チケットぴあ】

Pコード: 1プログラム券: 552-483

2プログラム券: 476-597

音声認識予約: 0570-02-9999

インターネット予約: <http://t.pia.co.jp>

■ お問い合わせ

ショートショートアジア事務局: 03-5214-3005

October 26 ~ 28

Tokyo Metropolitan Museum of Photography
(Yebisu Garden Place, 1-13-3 Mita Meguro-ku, Tokyo)

■ Entrance Fee

1 Program ticket: Advance 1,300yen / Door 1,500yen

Student: 1,300yen (student ID required)

※Discount ticket for senior citizens and persons with disabilities:
1,000yen (ID, physical disability certificate required)

2 Programs ticket: Advance 2,000yen/Door 2,500yen

※2 Programs ticket is valid for the specified day and may be used to watch both A and B program.

■ Ticket Pia

P-code: 1 Program: 552-483

2 Program: 476-597

Telephone Booking: 0570-02-9999 (touch tone)

Online Booking: <http://t.pia.co.jp>

For inquiries: Committee for Short Shorts Asia 03-5214-3005

Program A 11:40~ 16:00~

SSFF & ASIA 2006 AIC - オーディエンスアワード

2006 AIC - Audience Award

BUNNY & CLYDO - バニー&クライド

Rocky Jo / 18:28 / Comedy

アメリカ・日本・韓国・台湾

U.S.A・Japan・Korea・Taiwan / 2005 コメディ

悪名高きかわいいうるさくが、攻撃的な刑事に追い詰められる。The story revolves around a notoriously cute Asian couple who find themselves trapped by a detective.

※性/暴力描写が含まれています。

※Sexual/violent content included.

SSFF & ASIA 2006 NC - 審査員特別賞

2006 NC - Jury Special Mention

Resonance of Tears - 涙の残響

通達院 (Atsuhiko Watanabe) / 11:00 / Drama・Experimental

日本・フランス / Japan・France / 2004 ドラマ・実験映像

妻子を失った男が、最後に見た芝居「桜の園」を通して、記憶の深淵へと誘われていく。A man is wondering in the memory of his dead family through Tchekhov's play, "A Cherry Orchard", which he saw just before his family's death.

SSFF 2005 NC - 優秀賞、東京都知事賞、スーパードライアワード

2005 NC - Best Short Award, Governor of Tokyo Award, SUPER DRY AWARD

SHIROTAKE - シロタク

園田俊郎 (Toshiro Sonoda) / 14:47 / Drama

日本 / Japan / 2004 ドラマ

白タクの運転手が女性客を拾うと、それは怒らしい状況へ展開...。When an unlicensed taxi driver picks up a female passenger, he finds himself in a terrifying situation he never could have imagined.

ショートショートフィルムフェスティバル 2005

スーパードライアワード・スカラシップ作品

Short Shorts Film Festival 2005 SUPER DRY AWARD Scholarship

Tokyo Tenshi - 東京天使

園田俊郎 (Toshiro Sonoda) / 16:17 / Drama

日本 / Japan / 2006 ドラマ

バイクライターのレオは客である自称天使を拾い、夜の東京をバイクで疾走する。In the near future at a motorbike taxi office, a driver named Leo meets a passenger claiming to be an angel.



SSFF & ASIA 2006 AIC - 審査員特別賞

2006 AIC - Jury Special Mention

Village Football - 村のサッカー

Sainath Choudhury / 1:25 / Fiction

インド / India / 2004 フィクション

どうしてもサッカーをしたい少年たちが考えついた方法とは? This film is a humorous take on a young Indian village boy's obsession for football.

SSFF & ASIA 2006 IC - 優秀賞、ムービープラス/ジュピターTVアワード

2006 IC - Best Short Award, MoviePlus/JupiterTV Award

Before Dawn - 夜明け前

Bálint Kenyeres / 12:40 / Drama

ハンガリー / Hungary / 2005 ドラマ

夜明け前、望みを持って立ち上がる人々、そして望みを奪っていく人々。Before dawn, people will rise and other people will take away their hope.



SSFF 2005 グランプリ/IC - 優秀賞

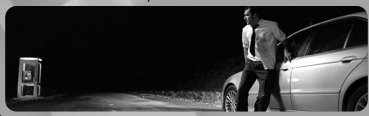
2005 Grand Prix / IC - Best Short Award

RIEN DE GRAVE (NOTHING SERIOUS) - 異常なし

Renaud Philipps / 10:21 / Comedy

フランス / France / 2004 コメディ

墜落寸前の客室機の頼みの綱は、着陸方法を伝えるパイロット指揮官の携帯。A passenger plane is going to crash unless a flight instructor can use his mobile phone to tell them how to land.



● IC インターナショナル コンペティション部門 / International Competition ● NC ナショナル コンペティション部門 / National Competition
● AIC アジア インターナショナル コンペティション部門 / Asia International Competition

賞及びワークショップの詳細は、当映画祭公式サイトをチェック!

For more information on awards and a workshop visit our website at

www.shortshorts.org

Program B 13:50~ 18:10~

SSFF 2004 スーパードライアワード・スカラシップ作品

2004 SUPER DRY AWARD Scholarship

THE SECRET SHOW - ザ・シークレット・ショウ

中尾浩之 (Hiroyuki Nakao) / 21:26 / Drama

日本 / Japan / 2005 ドラマ

人気TV司会者に依頼された自転車便の堀田は、数々の「秘密」と困難に遭遇する。Hired by a famous TV host's girlfriend, Hotta encounters 'secrets' and obstacles.



SSFF & ASIA 2006 NC - 優秀賞、東京都知事賞

スーパードライアワード

2006 NC - Best Short Award, Governor of Tokyo Award, SUPER DRY AWARD

La Belle Dame Sans Merci - 無慈悲の美女

大根田英後 (Hidetoshi Oneda) / 15:00 / Fantasy

日本・アメリカ / Japan・USA / 2005 ファンタジー

騎士は妖精に恋するが、彼女の正体を知ってしまうと、騎士の運命は崩れる。Based on the John Keats poem, the film tells the story of a Knight who falls in love with a mysterious Lady.



SSFF & ASIA 2006 FC 東京学生審査員アワード

IC - オーディエンスアワード

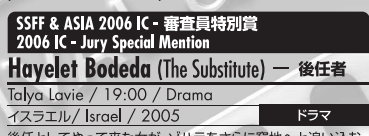
2006 FC Tokyo Student Jury Award, 2006 IC - Audience Award

The Mechanicals - 未知なる世界

Leon Ford / 8:20 / Drama

オーストラリア / Australia / 2005 ドラマ

壁の裏でいったい何が起きているのか? Ever wondered why your walls are thicker than they have to be?



SSFF & ASIA 2006 IC - 審査員特別賞

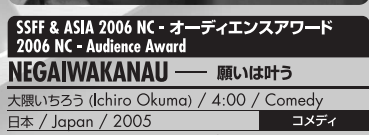
2006 IC - Jury Special Mention

Hayelet Bodeda (The Substitute) - 後任者

Talya Lavie / 19:00 / Drama

イスラエル / Israel / 2005 ドラマ

後任としてやって来た女が、ジハラのさらに裏へと追い込む。Things get even tougher when Zahara meets her substitute.



※性/暴力描写が含まれています。

※Sexual/violent content included.

SSFF & ASIA 2006 NC - オーディエンスアワード

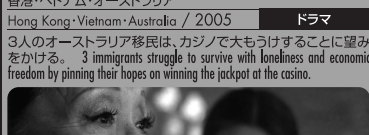
2006 NC - Audience Award

NEGAIWAKANAU - 願いは叶う

大隈いちろう (Ichiro Okuma) / 4:00 / Comedy

日本 / Japan / 2005 コメディ

「叶わない夢なんてないんだ!」 A dream comes true!



SSFF & ASIA 2006 グランプリ

AIC - 優秀賞、東京都知事賞

2006 Grand Prix / AIC-Best Short Award,

Governor of Tokyo Award

THE LAST CHIP - ラスト・チップ

Heng Tang / 21:00 / Drama

香港・ベトナム・オーストラリア

Hong Kong・Vietnam・Australia / 2005 ドラマ

3人のオーストラリア移民は、カジノでまおうけすることに望みをかける。3 immigrants struggle to survive with loneliness and economic freedom by pinning their hopes on winning the jackpot at the casino.

